

(a) a description of the organization and responsibilities of each government institution, including details on the programs and functions of each division or branch of each government institution;

(b) a description of all classes of records under the control of each government institution in sufficient detail to facilitate the exercise of the right of access under this Act; and

(c) the title and address of the appropriate officer for each government institution to whom requests for access to records under this Act should be sent.

a) son organigramme et ses attributions, ainsi que les programmes et fonctions de ses différents services;

b) les catégories de documents qui en relèvent, avec suffisamment de précisions pour que l'exercice du droit à leur accès en soit facilité;

c) les titre et adresse du fonctionnaire chargé de recevoir les demandes de communication.

(2) The designated Minister shall cause the publication referred to in subsection (1) to be made available throughout Canada in conformity with the principle that every person is entitled to reasonable access thereto in order to be informed of the contents thereof.

(2) Le ministre désigné est responsable de la diffusion du répertoire dans tout le Canada, étant entendu que toute personne a le droit d'en prendre normalement connaissance.

Publication to be made available

Diffusion

Requests for Access

Demandes de communication

6. A request for access to a record under this Act shall be made in writing to the government institution that has control of the record and shall provide sufficient detail to enable an experienced employee of the institution to identify the record.

6. La demande de communication d'un document se fait par écrit auprès de l'institution fédérale de qui relève le document; elle doit être rédigée en des termes suffisamment précis pour permettre à un fonctionnaire expérimenté de l'institution de trouver le document.

Request for access to record

Demandes de communication

7. Where access to a record is requested under this Act, the head of the government institution to which the request is made shall, subject to sections 8, 9 and 11, within thirty days after the request is received,

7. Le responsable de l'institution fédérale à qui est faite une demande de communication de document doit, dans les trente jours suivant sa réception, sous réserve des articles 8, 9 et 11:

(a) give written notice to the person who made the request as to whether or not access to the record or a part thereof will be given; and

(b) if access is to be given, give the person who made the request access to the record or part thereof.

a) aviser par écrit la personne qui a fait la demande de ce qu'il sera donné ou non communication totale ou partielle du document;

b) le cas échéant, donner communication totale ou partielle du document.

Notice where access requested

Notification

8. (1) Where a government institution receives a request for access to a record under this Act that the head of the institution considers should more appropriately have been directed to another government institution that has a greater interest in the record, the head of the institution may,

8. (1) Dans les cas où il juge que le document objet de la demande dont a été saisie son institution concerne davantage une autre institution fédérale, le responsable de l'institution saisie peut, dans les quinze jours suivant la réception de la demande, la transmettre au responsable de l'autre institution. Le

Transfer of request

Transmission de la demande